

## Vorwort

Nach Ausweis von Haydns signierter eigenhändiger Partitur entstand das Trompetenkonzert im Jahre 1796, also kurz nachdem Haydn von seiner zweiten England-Reise nach Wien zurückgekehrt war. Das Werk war für den Wiener Hoftrompeter Anton Weidinger (1767–1852) bestimmt. Dieser hatte, um die eingestrichene Oktave seines Instruments chromatisch spielbar zu machen, eine Klappentrompete gebaut. Weidinger war Zweiter Trompeter, was seine Vorliebe für die tiefe Lage des Instruments erklärt. Auch war um 1800 das allgemeine Interesse an der Kunst des Clarinblasens im Wandel des Klangideals zwischen Barock und Romantik und nach Erfindung der Klarinette bereits stark geschwunden.

Anscheinend büßten die mit offener Klappe gespielten Töne viel von dem natürlichen Trompetenklang ein. Der Ton der Klappentrompete wird von Zeitgenossen als matt, weich oder zart beschrieben und mit der Klarinette verglichen. Haydn wird der Besonderheit des Instruments durch verhältnismäßig lyrische Themen und Bevorzugung der tiefen und mittleren Lage gerecht. Vielleicht ist es auch ein Merkmal dafür, dass es in diesem Konzert auf andere Qualitäten als die Brillanz ankommt, wenn Haydn nur im ersten Satz (T. 168) die Improvisation einer Solokadenz verlangt. Reine Dahlqvist (in: *The Brass Press*, Nashville, Tennessee 1975) rät dem heutigen Spieler, Haydns Konzert eher auf einer B- als einer Es-Trompete oder besser auf einem Flügelhorn zu blasen.

Der vorliegende Klavierauszug basiert auf dem Text der im selben Verlag erschienenen Gesamtausgabe (*Joseph Haydn Werke*, hrsg. v. Joseph Haydn-Institut, Köln, unter der Leitung v. Georg Feder, Reihe III, Band 3, hrsg. v. Makoto Ohmiya in Verbindung mit Sonja Gerlach, München 1985). Die Trompetenstimme in Es ist mit derjenigen der Gesamtausgabe identisch, diejenige in B ist gegenüber der originalen

Notation transponiert. Im Übrigen folgen beide Stimmen Haydns *Autograph* so weit wie möglich, und zwar auch in der Vortragsbezeichnung und in weiteren Notationseigentümlichkeiten. In der Quelle fehlende Zeichen sind durch eckige Klammern gekennzeichnet.

Köln, Frühjahr 1991  
Sonja Gerlach

## Preface

On the evidence of the signed autograph score Haydn wrote his Trumpet Concerto in 1796, shortly after returning to Vienna from his second trip to England. The work was intended for the Viennese court trumpeter Anton Weidinger (1767–1852), who had built a keyed trumpet in order to be able to play chromatic notes in the middle octave of his instrument. Weidinger played second trumpet, which explains his preference for the instrument's low register. Around 1800, moreover, interest in the art of clarino playing had decreased rapidly due to the change in ideal sonorities between the baroque and romantic periods as well as the invention of the clarinet.

Apparently notes played with an open key lost much of the trumpet's natural timbre. Contemporaries described the sound of the keyed trumpet as dull, soft or delicate and compared it to that of the clarinet. Haydn does justice to the character of the instrument by giving it comparatively lyrical themes and emphasizing its low and middle registers. Perhaps another indication that Haydn was looking for something other than brilliance in this concerto is the fact that only the first movement (Meas. 168) calls for an improvised cadenza. Reine Dahlqvist (in: *The Brass Press*, Nashville, Tennessee, 1975) advises musi-

cians of today to play Haydn's concerto on a B♭ rather than an E♭ trumpet, or better still on a flugelhorn.

The piano reduction is based on the text given in the complete edition of Haydn's works as edited by the Joseph Haydn Institute in Cologne, under the direction of Georg Feder (*Joseph Haydn Werke*, Series III, Vol. 3, published by G. Henle Verlag, edited by Makoto Ohmiya together with Sonja Gerlach, Munich, 1985). The part for E♭ trumpet is identical to the one in the complete edition, while the B♭ part has been transposed from the original notation. Beyond that, both parts follow Haydn's autograph as closely as possible, even in their expression marks and other peculiarities of notation. Signs lacking in the source are enclosed in square brackets.

Cologne, spring 1991  
Sonja Gerlach

## Préface

Comme le prouve la partition autographe signée de la main de Haydn, le concerto pour trompette fut composé en 1796, donc peu après le retour à Vienne de son deuxième voyage en Angleterre. Cette œuvre était destinée au Viennois Anton Weidinger (1767–1852), trompettiste de la Cour. Celui-ci avait fabriqué spécialement une trompette à clés de façon à pouvoir jouer chromatiquement l'octave supérieure (1<sup>ère</sup> harmonique) de son instrument. Weidinger était 2<sup>ème</sup> trompette, ce qui explique sa prédilection pour le registre grave de l'instrument. De toute façon, l'intérêt généralisé qui avait longtemps existé pour le registre aigu s'était déjà considérablement affaibli vers 1800, dans le contexte d'une part de l'évolution de l'idéal sonore qui était en train de s'opérer entre

la fin de l'ère baroque et le romantisme, et, d'autre part, après l'invention de la clarinette.

Il semble que les sons joués à clé ouverte aient beaucoup fait perdre à la trompette de sa sonorité naturelle. Les contemporains qualifient le son de la trompette à clés de mat, tendre ou fluet et ils le comparent à celui de la clarinette. Haydn satisfait aux caractéristiques de l'instrument par le choix de thèmes relativement lyriques et la priorité donnée aux registres grave et moyen. Peut-être le fait que le compositeur ait prévu dans le seul 1<sup>er</sup> mouvement (mes. 168) une cadence laissée à l'improvisation

du soliste est-il aussi l'indication que ce concerto pour trompette requiert d'autres qualités que la virtuosité. Reine Dahlqvist (in: *The Brass Press*, Nashville, Tennessee, 1975) conseille aux interprètes de jouer de préférence aujourd'hui le concerto de Haydn sur la trompette en Sib plutôt que sur celle en Mib, ou mieux encore sur le bugle en Sib (saxhorn).

La présente partition pour piano conducteur se base sur le texte de l'édition complète parue aux éditions Henle (*Joseph Haydn Werke*, éditées par le Joseph Haydn-Institut de Cologne sous la direction de Georg Feder, série III, 3<sup>ème</sup>

volume, édité par Makoto Ohmiya en collaboration avec Sonja Gerlach, Munich, 1985). La partie de trompette en Mib est identique à celle de l'édition complète, la partie en Sib est transposée par rapport à la notation originale. Les deux parties suivent par ailleurs le plus fidèlement possible l'autographe de Haydn, également en ce qui concerne les signes d'exécution et un certain nombre d'autres particularités de notation. Les signes omis dans la source sont placés entre crochets.

Cologne, printemps 1991  
Sonja Gerlach

Zu der im selben Verlag erschienenen Partitur der Gesamtausgabe (Joseph Haydn Werke, Reihe III, Band 3, München 1985) ist im Verlag Bärenreiter, Kassel Aufführungsmaterial erhältlich.

Performance material for the score published by Henle in the Haydn complete edition (Joseph Haydn Werke, Series III, Vol. 3, Munich 1985) can be obtained from the publishing house of Bärenreiter in Kassel.